



BYLAW NO. W-2-17

**A BYLAW TO AMEND
BYLAW NO. W-2
A BYLAW RELATING TO THE
WATERWORKS SYSTEM AND WATER
SUPPLY OF THE CITY OF
CAMPBELLTON**

Pursuant to the authority vested in it by the Local Governance Act, the council of Campbellton, duly assembled, makes the following:

1. That the rates identified in Section 21. **SCHEDULE OF WATER RATES** be increased by 3% effective January 1, 2024.
2. That Section 21 which includes Schedule "A", and any amendments thereto, be deleted in their entirety and replaced with the following:

21.
SCHEDULE OF WATER RATES

Every property owner within the City will pay the prevailing water rate for his property whether or not they are connected to the waterworks system if the service is available to his property and the following rates per year shall be charged and payable for the use of *water* supplied by the City, viz:

ARRÊTÉ N° W-2-17

**UN ARRÊTÉ MODIFIANT
L'ARRÊTÉ N° W-2
ARRÊTÉ CONCERNANT LE RÉSEAU
D'EAU ET L'ALIMENTATION
EN EAU DE LA CITY OF
CAMPBELLTON**

En vertu du pouvoir que lui confère la Loi sur la gouvernance locale, le conseil de Campbellton dûment réuni, prend ce qui suit :

1. Que les tarifs identifiés dans l'article 21, **BARÈME DES TAXES D'EAU**, soient augmentés de 3% et entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2024.
2. Que l'article 21, y compris le Barème « A », et toutes modifications y afférentes, soient abrogés dans leur intégralité et remplacés par ce qui suit :

21.
BARÈME DES TAXES D'EAU

Le propriétaire d'un bien-fonds situé dans les limites de la municipalité et desservi par le réseau d'eau doit payer la taxe d'eau en vigueur, qu'il y soit raccordé ou non. Les taxes annuelles suivantes sont facturées et payables pour l'eau fournie par la municipalité :

SCHEDULE "A"**BARÈME « A »**

<u>FIXTURE RATED</u>	<u>PER ANNUM</u>	<u>APPAREIL</u>	<u>TAXE ANNUELLE</u>
<u>1. DOMESTIC</u>		<u>1. UNITÉS DOMESTIQUES</u>	
CODE-1 FIRST TAP CONNECTION (½, ⅝ OR ¾")	\$111.78	CODE-1 BRANCHEMENT PREMIER ROBINET DE ½, ⅝ OU ¾ PO	111,78 \$
CODE-2 FIRST TAP (1" SERVICE)	\$198.31	CODE-2 BRANCHEMENT DE 1 PO	198,31 \$
CODE-3 FIRST TAP (1½" SERVICE)	\$342.56	CODE-3 BRANCHEMENT DE 1 ½ PO	342,56 \$
CODE-4 FIRST TAP (2" SERVICE)	\$515.70	CODE-4 BRANCHEMENT DE 2 PO	515,70 \$
CODE-5 FIRST TAP (3" SERVICE)	\$1,058.22	CODE-5 BRANCHEMENT DE 3 PO	1 058,22 \$
CODE-6 FIRST TAP (4" SERVICE)	\$1,620.97	CODE-6 BRANCHEMENT DE 4 PO	1 620,97 \$
CODE-7 FIRST TAP (6" SERVICE)	\$2,938.41	CODE-7 BRANCHEMENT DE 6 PO	2 938,41 \$
CODE-8 FIRST TAP (8" SERVICE)	\$4,669.08	CODE-8 BRANCHEMENT DE 8 PO	4 669,08 \$
CODE-9 ADDITIONAL TAPS, SILL TAPS, HEATING SYSTEMS AND/OR FIXTURES	\$14.10	CODE-9 ROBINETS ADDITIONNELS, ROBINETS D'ARROSAGE, INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE ET/OU APPAREILS SANITAIRES	14,10 \$
CODE-10 WATER CLOSETS, URINALS	\$17.63	CODE-10 TOILETTES, URINOIRS	17,63 \$
CODE-11 BATHS, SHOWERS	\$17.63	CODE-11 BAINS, DOUCHES	17,63 \$
CODE-12 AUTOMATIC WASHERS (FOR CLOTHES OR DISHES)	\$17.63	CODE-12 LAVEUSES (VÊTEMENTS/VAISSELLE)	17,63 \$
<u>2. ADDITIONAL DOMESTIC: I.E. APARTMENTS:</u>		<u>2. UNITÉS DOMESTIQUES ADDITIONNELLES, C'EST-À-DIRE APPARTEMENTS</u>	
CODE-13 FIRST TAP	\$90.30	CODE-13 PREMIER ROBINET	90,30 \$
CODE-14 ADDITIONAL TAPS, SILL TAPS, HEATING SYSTEMS AND/OR FIXTURES	\$14.10	CODE-14 ROBINETS ADDITIONNELS, ROBINETS D'ARROSAGE, INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE ET/OU APPAREILS SANITAIRES	14,10 \$
CODE-15 WATER CLOSETS, URINALS	\$17.63	CODE-15 TOILETTES, URINOIRS	17,63 \$
CODE-16 BATHS, SHOWERS	\$17.63	CODE-16 BAINS, DOUCHES	17,63 \$
CODE-17 AUTOMATIC WASHERS (FOR CLOTHES OR DISHES)	\$17.63	CODE-17 LAVEUSES (VÊTEMENTS/VAISSELLE)	17,63 \$
<u>3. SCHOOLS</u>		<u>3. ÉCOLES</u>	
CODE-18 PER PUPIL	\$7.91	CODE-18 PAR ÉLÈVE	7,91 \$
<u>4. HOSPITALS</u>		<u>4. HÔPITAUX</u>	
CODE-19 PER BED	\$78.82	CODE-19 PAR LIT	78,82 \$
<u>5. OTHER</u>		<u>5. DIVERS</u>	
CODE-20 FIRST TAP CONNECTION (½, ⅝ OR ¾" SERVICE)	\$112.90	CODE-20 PREMIER ROBINET BRANCHEMENT DE ½, ⅝ OU ¾ PO	112,90 \$
CODE-21 FIRST TAP (1" SERVICE)	\$200.30	CODE-21 BRANCHEMENT DE 1 PO	200,30 \$

CODE-22 FIRST TAP (1 ½" SERVICE)	\$345.97	CODE-22 BRANCHEMENT DE 1 ½ PO	345,97 \$
CODE-23 FIRST TAP (2" SERVICE)	\$594.96	CODE-23 BRANCHEMENT DE 2 PO	594,96 \$
CODE-24 FIRST TAP (3" SERVICE)	\$1,221.01	CODE-24 BRANCHEMENT DE 3 PO	1 221,01 \$
CODE-25 FIRST TAP (4" SERVICE)	\$1,870.38	CODE-25 BRANCHEMENT DE 4 PO	1 870,38 \$
CODE-26 FIRST TAP (6" SERVICE)	\$3,390.43	CODE-26 BRANCHEMENT DE 6 PO	3 390,43 \$
CODE-27 FIRST TAP (8" SERVICE)	\$5,387.37	CODE-27 BRANCHEMENT DE 8 PO	5 387,37 \$
CODE-28 ADDITIONAL TAPS, SILL TAPS, HEATING SYSTEMS AND/OR FIXTURES	\$14.20	CODE-28 ROBINETS ADDITIONNELS, ROBINETS D'ARROSAGE, INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE ET/OU APPAREILS SANITAIRES	14,20 \$
CODE-29 WATER CLOSETS	\$23.70	CODE-29 TOILETTES	23,70 \$
CODE-30 URINALS	\$27.08	CODE-30 URINOIRS	27,08 \$
CODE-31 BATHS, SHOWERS	\$23.70	CODE-31 BAINS, DOUCHES	23,70 \$
CODE-32 DRINKING FOUNTAINS	\$32.49	CODE-32 FONTAINES À BOIRE	32,49 \$
CODE-33 BOILERS, PER HORSEPOWER	\$14.20	CODE-33 CHAUDIÈRES, PAR CHEVAL-VAPEUR	14,20 \$
CODE-34 COIN-OPERATED WASHERS (PER UNIT)	\$57.59	CODE-34 LAVEUSES PAYANTES (PAR UNITÉ)	57,59 \$
CODE-35 COIN-OPERATED CAR WASHES (PER STALL)	\$580.93	CODE-35 LAVE-AUTOS PAYANTS (PAR STALLE)	580,93 \$
CODE-36 SHIPS (HOOK-UP PLUS CONSUMPTION CHARGE)	\$94.53	CODE-36 NAVIRES (FRAIS DE RACCORDEMENT PLUS REDEVANCE DE CONSOMMATION)	94,53\$
CODE-37 SURCHARGE ON BEAUTY PARLORS, BARBER SHOPS	\$180.13	CODE-37 SURCHARGE POUR SALONS DE BEAUTÉ ET SALONS DE COIFFURE	180,13 \$
CODE-38 SURCHARGE ON SPRINKLER SYSTEMS (This code is exempt from sewerage fees)	\$157.64	CODE-38 SURCHARGE POUR RÉSEAUX D'EXTINCTION AUTOMATIQUE (Ce code est dispensé des frais d'égouts)	157,64 \$
CODE-39 SURCHARGE ON SOFT DRINK BOTTLERS	\$5,282.63	CODE-39 SURCHARGE POUR EMBOUTEILLEURS DE BOISSONS GAZEUSES	5 282,63 \$
CODE-40 SURCHARGE ON LAUNDRIES	\$330.18	CODE-40 SURCHARGE POUR BUANDERIES	330,18 \$
CODE-41 SURCHARGE ON COMMERCIAL FOOD AND VEGETABLE PROCESSING PLANTS	\$579.95	CODE-41 SURCHARGE POUR USINES DE TRANSFORMATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES ET DE LÉGUMES	579,95 \$

COMPRESSORS

½" INTAKE	\$126.09
¾" INTAKE	\$882.44
1" INTAKE	\$1,512.76

PRIVATE FILL-UP

PRIVATE SWIMMING POOLS PER FILL BY CITY EMPLOYEES	\$262.63
PRIVATE WATER TANK VEHICLE PER DAY FILL BY CITY EMPLOYEES	\$88.90/day

COMPRESSEURS

ADMISSION ½ PO	126,09 \$
ADMISSION ¾ PO	882,44 \$
ADMISSION 1 PO	1 512,76 \$

REPLISSAGE PRIVÉ

PISCINES PRIVÉES PAR REPLISSAGE PAR LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX	262,63 \$
CAMION-CITERNE À EAU PRIVÉ PAR JOUR-REPLISSAGE PAR LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX	88,90 \$/jour

6. METER RATED - DEMAND CHARGE

<u>METER SIZE</u> <u>CONNECTION</u>	<u>PER ANNUM</u>
CODE-M1 ½ INCH	\$73.65
CODE-M2 ¾ INCH	\$110.47
CODE-M3 1 INCH	\$184.10
CODE-M4 1 ½ INCH	\$368.05
CODE-M5 2 INCH	\$588.88
CODE-M6 3 INCH	\$1,178.33
CODE-M7 4 INCH	\$1,839.97
CODE-M8 6 INCH	\$3,679.94
CODE-M9 8 INCH	\$5,887.83

6. TAXE AU COMPTEUR – PRIME DE DÉBIT

<u>DIAMÈTRE DU</u> <u>BRANCHEMENT</u>	<u>TAXE ANNUELLE</u>
CODE-M1 ½ PO	73,65 \$
CODE-M2 ¾ PO	110,47 \$
CODE-M3 1 PO	184,10 \$
CODE-M4 1 ½ PO	368,05 \$
CODE-M5 2 PO	588,88 \$
CODE-M6 3 PO	1 178,33 \$
CODE-M7 4 PO	1 839,97 \$
CODE-M8 6 PO	3 679,94 \$
CODE-M9 8 PO	5 887,83 \$

CONSUMPTION CHARGE PER 1 000 GALLONS

An unmetered 12-inch line shall pay \$1,808.36 per day that the valve is open;

An unmetered 10-inch line shall pay \$994.61 per day that the valve is open;

An unmetered 8-inch line shall pay \$904.19 per day that the valve is open;

An unmetered 6-inch line shall pay \$723.38 per day that the valve is open;

An unmetered 4-inch line shall pay \$542.52 per day that the valve is open.

CODE-MCC1 - A metered line user shall pay for each 1,000 gallons per quarter the amount of \$3.27;

Where a meter is inoperative for any period exceeding one day, the daily unmetered rates shall apply.

MINIMUM BILLING

The minimum **ANNUAL** billing for all unmetered consumers of the water and sewer services is FIVE HUNDRED FORTY-FOUR DOLLARS AND FIFTY-TWO CENTS (\$544.52).

The minimum **QUARTERLY** billing for all metered consumers of the water and sewer services is ONE

REDEVANCE DE CONSOMMATION PAR 1000 GALLONS

1 808,36 \$ pour chaque jour où le robinet d'un branchement de 12 pouces sans compteur d'eau est ouvert;

994,61 \$ pour chaque jour où le robinet d'un branchement de 10 pouces sans compteur d'eau est ouvert;

904,19 \$ pour chaque jour où le robinet d'un branchement de 8 pouces sans compteur d'eau est ouvert;

723,38 \$ pour chaque jour où le robinet d'un branchement de 6 pouces sans compteur d'eau est ouvert;

542,52 \$ pour chaque jour où le robinet d'un branchement de 4 pouces sans compteur d'eau est ouvert.

CODE-MCC1 - Un abonné à compteur d'eau doit payer 3,27 \$ par 1000 gallons par trimestre consommés à chaque branchement;

Lorsqu'un compteur ne fonctionne pas pendant plus d'un jour, les taxes pour les branchements sans compteur d'eau s'appliquent.

FACTURATION MINIMUM

Les abonnés des services d'eau et d'égouts sans compteur d'eau doivent payer un montant **ANNUEL** minimal de CINQ CENT QUARANTE-QUATRE DOLLARS ET CINQUANTE-DEUX CENTS (544,52 \$).

Les abonnés des services d'eau et d'égouts avec compteur d'eau doivent payer un montant

HUNDRED THIRTY-SIX DOLLARS AND FOURTEEN CENTS (\$136.14).

TRIMESTRIEL minimal de CENT TRENTE-SIX DOLLARS ET QUATORZE CENTS (136,14 \$).

Minimum billing for *consumers* not serviced by a sewer connection shall be one third of the rate applied where both water and sewer service is made available.

Le montant minimal applicable aux abonnés non desservis par le réseau d'égouts est d'un tiers du montant applicable aux abonnés desservis par les réseaux d'eau et d'égouts.

The minimum billing shall be applied to a metered or an unmetered account from the date which the *water service connection* is turned on.

Le montant minimal sera appliqué au compte avec compteur d'eau ou sans compteur d'eau à compter de la date de l'ouverture du branchement d'eau général.

FIRE PROTECTION RATE

TAXE DE PROTECTION INCENDIE

The annual amount payable for Fire Protection shall not exceed the maximum charge permissible under the Municipalities Act. The amount payable for Fire Protection shall be paid to the *Utility* by the City of Campbellton General Revenue Fund.

Le montant annuel à payer pour la protection incendie ne peut excéder le montant maximal permis par la Loi sur les municipalités. Le montant annuel est payable au service public à même les fonds généraux de la municipalité de Campbellton.

INCREASE-WATER AND SEWERAGE RATE

AUGMENTATION DE LA TAXE D'EAU ET D'ÉGOUTS

Consumers shall be liable for any Water and Sewerage rate increases, which may be implemented following prepayment.

Les abonnés sont tenus de toute augmentation de la taxe d'eau et d'égouts décrétée après le paiement à l'avance des taxes.